

	A	B	C	D	E
1	<u>Topica en Español</u>	<u>Oriental</u>	<u>Occidental</u>	<u>Central</u>	<u>Ingles</u>
2	Adicciones	Quema tlacame ax hueli quicahuaj se tlamantli queja tlachichintli o tlailli.	Catli se masehuali ayacmo hueli quicahuaj, (tlailistli, tlachichinalistli, mahuiltlistli)	Cati se masehuali ayecmo hueli quicahuaj, (tailisti, tachichinalisti, mahuiltlisti)	Addictions (When a person cannot lay down a thing like alcohol, smoking...)
3	Amor	Tlaicnelili	Tlaicnelili	Taicnelili	Love
4	Ángeles	Elhuicac Ehuani	Itequihuejcahua Toteco	Ilhuicac ehuan	Angels
5	Amor propio / Auto-estima	Moicnelía, mopatiita.	Timoicnelis / Timopatiitas	Timoicnelia / timopatiitas	Self-esteem / Self worth
6	Arrepentimiento	Motejtemohua / Moyolcuepa	Moyolcuepalistli	Ma moyolpata	Repentance
7	Bautismo	Mocuaaltía	Tlacuaaltlistli	Tacuaaltlisti	Baptism
8	Bendiciones	Tlatiochihuali	Tlatiochihualistli	Tatiochihualisti	Blessings
9	Boca: Cuidando lo que hablas	Mocamac: Xijmocuitlehuhui mocamac para ax tiqijtos tlen ax monequi	Camactli: Xijmocuitlehuhui catli tiqijtohua	Camacti: Quimocuitahuá ten quijtohua	Mouth: Guarding your Spoken Words
10	Chismes	Teijilnamijca tlajtoli	Tejelnamijca camanali	Tejelnamijca camanali	Gossip
11	Cielo	Elhuicac	Ilhuicac	Ilhuicac	Heaven
12	Como Preparar a la persona en fase terminal	Cocolistli tlen ayoc quiyiya pajtli: Quejatza timonemilis intla nopa cocolistli ayoc quiyiya pajtli	Cocolisme catli ayacmo quiyiya ipajyo: Necualtlalili para se miqulili temachtli	Cocolisme cati ayecmo quiyiya ipajyo / Necualtlalili para se imiquilis temachtli	Preparing for certain death (terminal illness)
13	Compañeros: Escoger tus amistades	Mohuampoyohua: Xijtlapejpeni mohuampoyohua	Huampoxme	Huampojme	Companions: Company to Keep
14	¿Complacer a la Gente o a Dios?	Tijchihuas tlen tlacame quinequij o tlen tlanahuatía Toteco?	Tiquinpaquiltis masehualme o Toteco?	Tiquinpaquiltis masehualme o Toteco Dios?	People Pleaser or God Pleaser?
15	Confianza en Dios	Motemachía ipan Toteco Dios	Temachili ipan Toteco Dios	Temachili ipan Toteco Dios	Trusting in God
16	Creciendo	Moscaltía en Cristo	Moscaltía	Miscaltía	Growing Up / Maturing in Christ
17	Creencias	Tlen se masehualto	Tlen se masehualto	Ten se masehualto	Beliefs
18	Culpa	Itlajtlacol	Tlajtlacoli	Tajtlacoli	Guilt
19	Depresión	Cuesoli / Quema Timocuesohua	Tequipacholi	Cuesoli	Depression
20	Descontento? Confundido?	Ax tijpiya paquillistli / ¿Ax tijmati tlachque tijchihuas?	Amo tijpiya yolpaquili ¿Amo tijmati tlaque tijchihuas?	Amo tiyolpaquis / ¿Amo tijmati taya tijchihuas?	Discontentment / Confused (You don't know what you should do.)
21	Descripciones de Dios	Toteco Dios: Quejatza nesi Toteco Dios	Toteco Dios: Quenicatza nesi Toteco Dios	Toteco Dios: Quenicatza Toteco Dios	God: What is God like?
22	Desobediente	Ax tlaneltoca	Amo tijtlepanitas	Amo quitepanitas	Disobedient (You do not obey.)
23	Dios: El Poder de Dios	Toteco: Ichicahualis Toteco	Toteco: Ichicahualis	Toteco: Ichicahualis Toteco	God's Power
24	Dios: Las Promesas de Dios	Toteco: Tlen techtencahuilia Toteco Dios	Toteco: Tlen techtencahuilia Toteco Dios	Toteco: Ten techtencahuilia Toteco Dios	God's Promises
25	Dirigiendo a otros al pecado	Quinyacanaj ma tlajtlacolchihuaca	Tiquinyacanas sequinoc ma tlajtlacolchihuaca	Tiquinyacanas sequinoc ma tajtlacolchihuacaj	Leading Others into Sin
26	Divorcio	Mocahuase (mosihua o mohuehue)	Moamasosolohuaj tlen nenamictili	Moamasosolohuaj ten nenamictili	Divorce
27	Egoísmo	Tzotzocatl	Itzcuincayotl	Itzcuincayot	Selfishness
28	El cuidado de los familiares	Quimocuitlahuafaj Itexmatcahua	Chanpoxme: Tlamocuitlahuillistli tlen chanpoxme	Champoyme: Tamocuitahuillistli ten champojme	Caring for Relatives
29	El fin del mundo	Tlaltepactli: Itlamiya ni Tlaltepactli	Tlaltipactli: Itlamiya Tlaltipactli	Taltepacti: Itamiya taltepacti	Earth: The End of the Earth
30	El Embarazo	Conecuitoc	Conecuic	Conecuic	Pregnancy
31	El Embarazo: Cuando embaraza y no quiere el bebe	Conecuij: Quema conecuij huan ax quinequi nopa conetl	Conecuic: Quema conecuic pero amo quinequiyaya nopa conetl	Conecuic: Quema conecuic pero amo quinequiyaya nopa conetl	Pregnancy: When you are pregnant and you don't want the baby.
32	Enemigos	Mocualancaitacahuaj	Mocualancaitaj	Mocualancaitaj	Enemies
33	Engañar / estafar	Tlacajcayahuaj	Quincajcayahua / Quintlachtequilis	Quincajcayahua / Quintachtequilis	Cheating
34	Esperando en Dios	Timochía ipan Toteco	Quichiya Toteco Dios	Quichiya Toteco Dios	Waiting on God
35	Espíritu Santo	Itonal Toteco tlen tlatzejtzelotlic	Itonal Toteco	Itonal Toteco	Holy Spirit
36	Esposas	Sihuame tlen monamictitjoque o quiyiyaj inihuehuej	Sihuame: Catli monamictitjoque o catli quiyiyaj inihuehuejhua (tesihuajhua)	Sihuame: Sihuame cati monamictitjoque	Wives: Women who have been married or have a husband
37	Estudio de la Biblia	Quejatza timomachtis Itlajtol Toteco	Tlamachtistli tlen Icamanal Toteco	Tamachtistli ten Icamanal Toteco	Bible Study
38	Fe	Tlaneltoquillistli: Tlen tijchiya tijselis yonque ax tijquita	Temachili: Tlaneltoquillistli (tlen tijchiya tijselis masque amo tijquita)	Temachili: o Tlaneltoquillistli (ten tijchiya tijselis masque amo tijquita)	Faith

	A	B	C	D	E
39	Finanzas	Motomi: Quejatzatijtequihuis motomi	Tomi: Quenicatzatijtequihuis motomi	Tomi: Quenicatzatijtequihuis motomi	Finances / Your Money
40	Fracaso	Mocuapolo: Ax quicualtili	Necuapololi: Tlamantli catli amo quisa cuali	Necuapololi: Tamanti cati amo quisa cuali	Failure
41	Futuro	Mostla huiptla	Catli teipa hualas (Mostla huiptla)	Ten hualas teipa	Future
42	Generosidad	Xitemaca tlen tijpiya	Xijmaca tlen tijpiya	Xijmaca ten tijpiya	Generosity
43	Gran comisión	Nopa Hueyi tlanahuatili: Xiquinilhuica tlacame campa hueli tlen Cristo quichiqui para nochi tojuanti	Nopa Hueyi tlanahuatili: Xijquinilhuica masehualme campa hueli catli Toteco quichiqui	Nopa hueyi tanahuatilme: Xiquilhuica masehuali cati Toteco Jesucristo quichiqui	Great Commission: Tell people what God Jesus Christ has done (for them)
44	Gratitud	Tlascamatili	Tlascamatili	Tascamatili	Thankfulness
45	Hombria: Lo que la Biblia dice de como debe comportarse un hombre	Tlacame: Quejatzatoteco quinequi ma monejnmiltis se tlatatl	Tlacatl: Catli Toteco Icamanal quinextia para se tlatatl	Tacat: Cati nopa Biblia quinextia para tacat	Manhood: the Bible's instructions for men
46	Infierno	Mictla	Mictla	Mictla	Hell
47	Ira / Enojarse	Cualani o Cualantli	Cualantli / Yolcualanis	Cualanti / Yolcualantoc	Anger
48	Inmoralidad Sexual	Tlajtlacolchihua ica itlacayo pampa ahuilnemi	Timomecatis: Tijchihuas tlamantli ihuaya catli amo monamic	Tijchihuas tamanti ihuaya cati amo monamic	Sexual Immorality
49	Jesús: Jesús es el Mesías (Profecías de Jesucristo como Mesías que se encuentran en El Antiguo Testamento que se realizan en El Nuevo Testamento)	Jesús: Yajaya nopa Mesías (Tlen Toteco quinyolmelajqui itlayomelajcagua ma tematilica tlen panosquá ipan Nopa Achtohui Tlajtoli panos ipan Nopa Yancuic Tlajtoli)	Jesús: Yaya nopa Mesías (Tlen Toteco quinyolmelajqui itlayomelajcagua ma tematilica ipan Nopa Achtohui Camanali catli mochihua ipan Nopa Yancuic Camanali)	Jesús: Yaya nopa Mesías (Tlen Toteco quinyolmelajqui itequipanojcahua ma tematilica ipan Nopa Achtohui Camanali cati mochihua ipan Nopa Yancuic Camanali)	Jesus: Prophecies of Jesus Christ as the Messiah (Prophecies from The Old Testament fulfilled in The New Testament)
50	Jesús: Es Dios	Jesús: Elis Toteco	Jesús: Elis Toteco	Jesús: Elis Toteco	Jesus: is God
51	Jesús: Hijo de Dios	Jesús: Icone Toteco Dios	Jesús: Icone Toteco	Jesús: Icone Toteco	Jesus: Son of God
52	Jesús: Jesús es el Mesías	Jesús: Yajaya nopa Mesías	Jesús: Yaya nopa Mesías	Jesús: Yaya nopa Mesías	Jesus: He is the Messiah
53	Jesús: nuestro Salvador	Jesús: Totemaquixtjca	Jesús: Totemaquixtjca	Jesús: Totemaquixtjca	Jesus: Savior
54	Jesús: Jesús resucito y vive hoy	Moyolcuis: Jesucristo moyolcuic huan ama yoltoc	Moyolcuilistli: Jesús moyolcuic huan ama itztoc	Moyolcuilisti: Jesús moyolcuic huan ama itztoc	Jesus: Resurrection / Jesus arose and lives today
55	La Muerte de un creyente	Quema miqui se tlen quineltoaca Toteco	Imiquilis se tlaneltoacaquetl	Imiquilis se cati taneltoacaquet	Death of a Believer
56	La Muerte de un incrédulo	Quema miqui se tlen ax quineltoaca Toteco	Imiquilis se catli amo tlaneltoacaquetl	Imiquilis se cati amo taneltoacaquet	Death of an unbeliever
57	La Trinidad: Dios Padre, Dios Hijo- Jesucristo, y Dios Espíritu Santo	Toteco Totata, Toteco Jesucristo huan Itonaltzi Toteco tlen tlatzejteloltic.	Nopa Eyi Tlatzejteloltica Tecojme (Toteco Totata, Toteco Jesucristo, huan Itonal Toteco)	Nopa eyi tatzzejteloltica tecojme: Toteco Totatahua, Toteco Jesucristo, huan Itonal Toteco	The Trinity: God the Father, God Jesus, and the Spirit of God
58	Los Diez Mandamientos	Nopa majtlactli itlanahuatil Toteco	Nopa majtlactli tanahuatilme	Nopa majtacti tanahuatilme (Exodo 20)	The Ten Commandments
59	Manteniendo tus promesas	Xijchihua tlen tiquijtojtoc tijchihuas	Nochipa xijchihua tlen tijtencagua / tlatencahualme	Nochipa xijchihua ten tijtencagua / Tatencahualme	Keeping your word / Promises
60	María	María	María	María	Mary
61	Maridos	Tlacame tlen sihuahuejque	Tlacame: Catli monamicitjtoque o catli sihuahuejque	Tacame: Tacame ten sihuahuejque	Husbands: Men who have gained a woman
62	Materialismo: Tu Corazón no es feliz con lo que tiene / Quiere todo lo que ve	Tlanejnequi: Tijnequis nochi tlen tiquitas huan ax tiyolpaquis ica tlen tijpiyas	Tlamantzitzi: Amo tiyolpaquis ica tlen tijpiyas huan tijnequis nochi tlen tiquitas	Tamantzitzi: Amo tiyolpaquis ica ten tijpiyas huan tijnequis nochi ten tiquitas	Materialism: Your heart is not happy with what you have. You want everything you see.
63	Maternidad	Sihuame: Quema se sihuatl ya conepixtoc	Tename: Tlen inintequi tename	Tename: Ten inintequi tename	Motherhood
64	Matrimonio	Mosihuajtli / nenamictili	Nenamictili	Nenamictili	Marriage
65	Mentiras	Istlacatica tlajtoli	Istlacatica camanali	Istacatica camanali	Lying / Lies
66	Metas personales	Xijmactili Toteco tlen tijnequi tijchihuas mostla huiptla	Tijtlachilis tlaque tijnequi tijchihuas	Tijtachilis taya tijnequi tijchihuas	Goal Setting: Achieving what you want to do
67	Miedo	Majmajtli	Majmajtli (Tlajiyohuilistli / Tiquimacasis)	Majmajti	Fear
68	Mujer / Femeidad	Sihuame	Sihuame	Neltalnamiqi	Womanhood
69	Niños	Coneme	Coneme	Coneme	Children

	A	B	C	D	E
70	Niños: Disciplinar a los niños	Coneme: Xiquintlacahualti coneme	Coneme: Tiquintlalnamicstis coneme / tiquinxitlahuas coneme	Coneme: Tiquintlalnamicstis o tiquinxitlahuas coneme	Children: Disciplining / Instructing Children
71	Obediencia	Tlaneltoaca	Tlatlepanitacayotl	Tatepanitacayot	Obedience
72	Oración: Hablando con Dios	Momajtohua: Mocamahua ihuaya Toteco	Netlatlajtli: Ticamanaltis ihuaya Toteco Dios	Netatajtli: Ticamanaltis ihuaya Toteco Dios	Praying: Talking with God
73	Oración: Orar a Dios	Momajtohua: Ximomajto ica Toteco	Netlatlajtli: Ximotlatlajti ica Toteco	Netatajtli: Ximotatajtli ica Toteco	Praying: Pray to God
74	Orgullo	Mohueyimati	Mohueyimatcayotl	Mohueyimatcayot	Pride
75	Padres: Instrucciones para padres	Tlamachtli para tetatme	Tlamachtli para tetajme	Tamachtli para tetajme	Parenthood
76	Paternidad	Tetatme: Itequi se tetat	Tetajme: Tlen tetajme inintequi	Tetajme: Ten tetajme inintequi	Fatherhood
77	Paz	Tlasehuilistli	Tlayolsehuilistli	Tayolsehuilisti	Peace
78	Pecados	Tlajtlacoli	Tlajtlacolme	Tajtlacolme	Sin: General Sin
79	Perdón: para Pecadores buscando el perdón	Tlapojpolhuili: para tlajtlacolchihuani (Tijtemohuaj tlapojpolhuili)	Tlapojpolhuili: para tlajtlacolchihuani catli quitemohuaj tlapojpolhuili	Tapojpolhuili: Para tajtlacolchihuani cati quitemohuaj tlapojpolhuili	Forgiveness: For sinners seeking forgiveness
80	Perdón: Por ser la Víctima (perdonando a otros)	Tlapojpolhuili: para tlen tlaijiyohuijtoque (Xiquintlapojpolhui sequinoc.)	Tlapojpolhuili: para catli quintlaijiyohuiltaj / Quintapojpolhuis sequinoc	Tapojpolhuili: para ten quintaijiyohuiltaj / Taya tiquintapojpolhuis sequinoc	Forgiveness: For victims forgiving others
81	Pereza	Tlatzcatc	Tlatzcayotl	Tatzijcayot	Laziness
82	Persecución	Tlaijiyohuij pampa quineltoaj Toteco	Tlaijiyohuilistli: Pampa motemachíaj o pampa tlaneltoaj Toteco	Taijiyohuilisti: Pampa taneltoaj Toteco)	Persecution: Suffering because you are a believer in God
83	Precauciones para la vida ¿Cómo se debe vivir?	Quejatza monequi timonejnemiltis	Tlalnamiquli para nemilistli	Talnamiquli ipan nemilisti	How should you live? / Warnings for life
84	Preocuparse	Motequipachohua	Motequipachos / Tlaijiyohuilistli	Motequipachos	Worry
85	Proceso de recuperación de los traumas	Mochicajtiyaj: Mocualtilijtiyas huan quiilcajtiyas nopa cuesoli tlen quitlanahuijtoc	Quenicatza timochicajtiyas / Timochicahuas tlen nopaocolisme	Timochicajtiyas: Timochicahuas ten nopaocolisme	Healing Process: Recovering from traumas
86	Profecías en El Antiguo Testamento que se realizan en El Nuevo Testamento	Tlen Toteco quinyolmelajqui itlayolmelajcahua ma tematiltica tlen panosquía ipan Nopa Achtohui Tlajtoli panos ipan Nopa Yancuic Tlajtoli	Tlen Toteco quinyolmelajqui itlayolmelajcahua ma tematiltica ipan Nopa Achtihui Camanali catli mochihua ipan Nopa Yancuic Camanali	Ten Toteco quinyolmelajqui itequipanojcahua ma tematiltica ipan Nopa Achtohui Camanali cati mochihua ipan Nopa Yancuic Camanali	Prophecies in The Old Testament Fulfilled in The New Testament
87	Que es lo que Dios quiere que hagamos?	¿Tlachque quinequi Toteco ma tijchihuaca?	¿Tlaque quinequi Toteco Dios ma tijchihuacaj?	¿Taya quinequi Toteco ma tijchihuacaj?	What does God want us to do?
88	Retribución y Venganza	Quicuepili tlen quichihuili	Momacuepalistli huan Tlaxtlahuili	Momacuepalisti huan Taxtlahuil	Retribution and Revenge
89	Robando	Tlachtequi	Tlachtequi	Tachtequi	Stealing / Robbing
90	Ropa: Como debes de vestir	Yoyomitl: Queja monequi timoyoyontis	Yoyomitl: Quenicatza timoquentis o timoyoyontis	Yoyomit: Quenicatza timoquentis o timoyoyontis	Clothing: How you should clothe yourself
91	Salvación: Aceptar a Jesucristo como su salvador	Xijneltoca Jesucristo queja motemaquixitjca	Nemaquixtili: Tijselis Jesucristo quen Motemaquixitjca	Nemaquixtili: Tijselis Jesucristo quej motemaquixitjca	Salvation: Accepting Jesus Christ as your Savior
92	Salvación: Compartir lo que Jesús hizo por ellos	Quejatza tiquinmatiltis tlen ax tlaneltoaj queja Toteco temaquixtía	Nemaquixtili: Tijcamahuis huan titepohuilis ica tlalnamiquli tlen catli amo tlaneltocani	Nemaquixtili: Tepohuilis nopa nemaquixtili: titepohuilis ica tlalnamiquli ten cati amo taneltocani	Salvation: Sharing the gospel message/ Communicating with those who do not believe
93	Satanás	Axcualtlacatl	Amocualtlacatl	Amocualtacat	SATAN
94	Satanás: El Cristiano tiene el poder de Dios sobre el diablo	Axcualtlacatl: Se tlaneltoacaquetl quiipiya ichicahualis Toteco para quitlani Axcualtlacatl	Amocualtlacatl: Se tlaneltoacaquetl quiipiya ichicahualis Toteco para quitlanis Amocualtlacatl	Amocualtacat: Chicahualisti ten se taneltoacaquet ica Amocualtacat	SATAN: A Christian has the power of God so that he can conquer Satan
95	Sufrimiento y pruebas	Tlaijiyohuili	Tlaijiyohuilistli, Tlamachtlistli huan tlayejyecolistli	Taijiyohuilisti, Tamachtlistli huan tayejyecolistli	Suffering, Trials and Testing
96	Suicidio	Momicti	Momictía iseltzi	Momictía iselti	Suicide
97	Tentaciones	Mitzyoltlana xijchihua tlen ax cuali	Catli amo cuali mitzyoltlanas	Ten mitzyoltlanas	Temptation (What is not good calls your heart)
98	Testimonio/ Su comportamiento / reputación	Quejatza timonejnemiltia / Xijmocuitlehui monemilis / Quejatza timonejnemiltia	Itztoli tlen se masehual / Quenicatza monejnemiltía / Quenicatza quiitaj sequinoc	Itztolistli: Quen monejnemiltía huan quen quiitaj sequinoc	Testimony / Reputation / How you should behave

	A	B	C	D	E
99	Tierra: El principio de la tierra	Tlaltepactli: Quema pejqui Tlaltepactli	Tlaltipactli: Quema pejqui	Taltepacti: Ipejya taltepacti	Earth: The Beginning of the Earth
100	Victoria con Dios	Tlatlani: Ihuaya Toteco titlatlanis	Tlatlanilistli	Tatanilisti	Victory with God
101					
102	last updated: 25-DEC-2013				